

Die (hyper-)diplomatische Transkription und ihre Erkenntnispotentiale

Bergische Universität Wuppertal, 6./7. Februar 2020

[#hyperdip](#)

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle

i|d|e



BERGISCHE
UNIVERSITÄT
WUPPERTAL

Willkommen, Organisatorisches

- Gastgeber, Finanziers, Unterstützer, Menschen
 - BUW, IDE, BBAW, GRK2196, IZED
 - Ann-Kathrin Haustein, Angela Kump, Julian Polberg
- Programm, Programmgenese
- Abendessen (Alaturka), Modus
- Hackathon
- Hashtag: [#hyperdip](#)
- Ergebnissicherung

... warum das alles? Zwei Gründe ...

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle



Text_B, Text und plain text

Grundlage: Text als Repräsentation von Text → Transkription

1. Von Text Mining bis Stilometrie: Alles ist plain text

ASCII, UNICODE, OCR, Token, Lemmata, POS, NER, Annotation, Sentiment, word embeddings, word2vec, Topics, Dialogsysteme, Textgenerierung

2. Text als autonomes, komplexes Ausdruckssystem

“... mit Ausdruck Eindruck schinden ...” - Skriptographie, Typographie, Topographie, Textmodi

Transkription

diplomatisch, hyperdiplomatisch

Transkription = getreue Wiedergabe des Textes

Diplomatische Transkription = getreue Wiedergabe des Textes

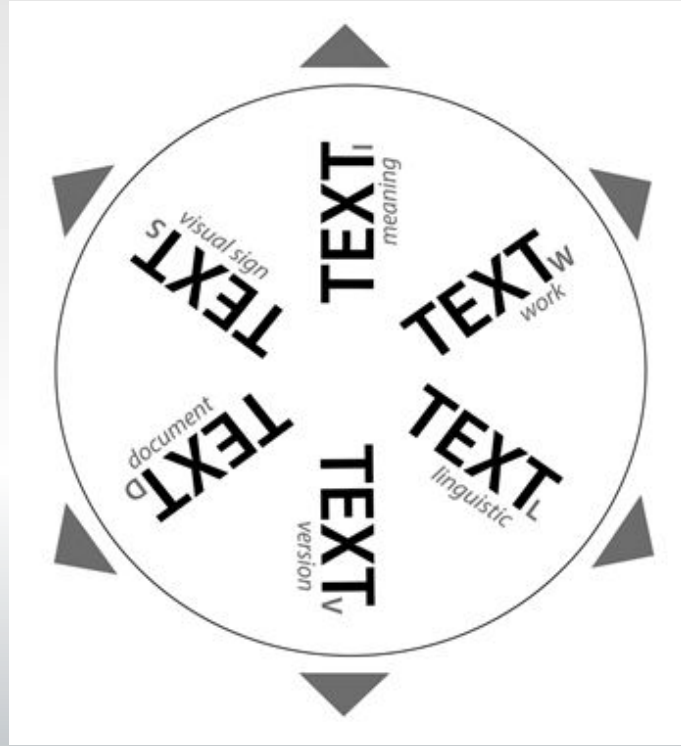
Hyperdiplomatische Transkription = getreue Wiedergabe des Textes

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle



hyperdiplomatisch



undiplomatisch

diplomatisch

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle

i|d|e



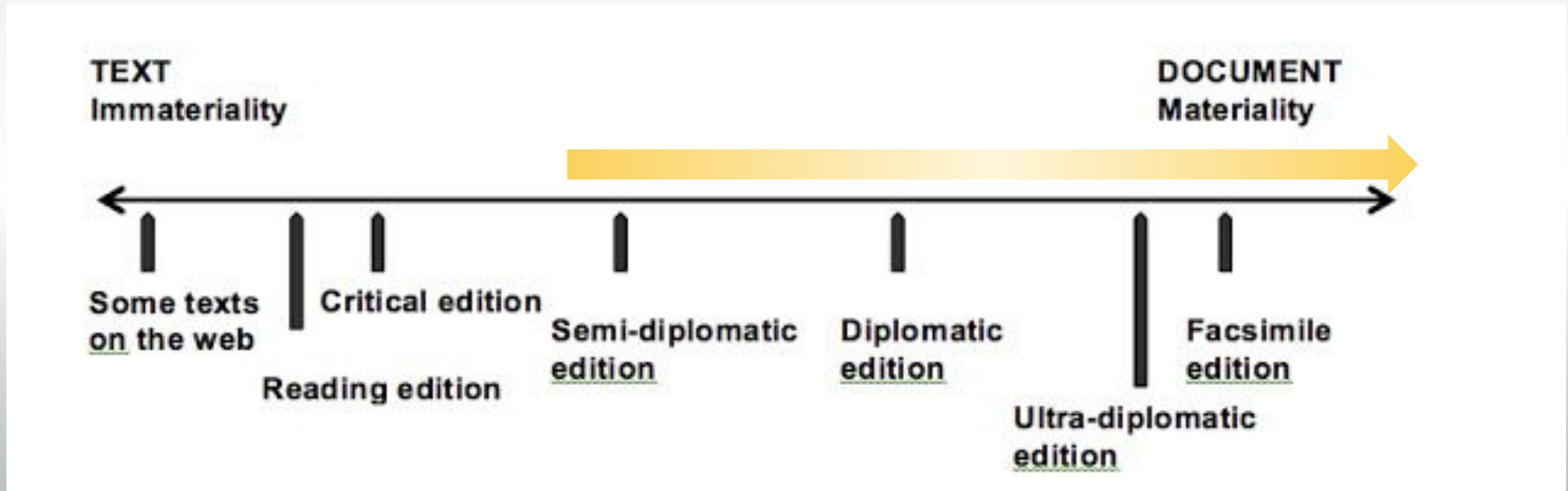
BERGISCHE
UNIVERSITÄT
WUPPERTAL

Begriffe, ein erster Versuch

... Transkription ist die regelgeleitete Verarbeitung von Befunden auf der Basis einer filternden Wahrnehmung ...

- (undiplomatische) Transkription: Buchstabenbestand (modernes Alphabet), logische Textstruktur, korrigierend, normierend, linearer Text s S
s s
- diplomatische Transkription: Zeichenbestand (historisches Schriftsystem), keine Eingriffe, textuelle Nebensysteme (Abkürzungen, Schriftmodi), Dokumentstruktur, genetische Phänomene, ggf. mehrfach linearer Text f s S
s s
- hyperdiplomatische Transkription: Topographische Struktur, Details des historischen Schriftsystems, Markierungen, ggf. nicht linearer Text a a a
s S s

Transkription als Skala (Elena Pierazzo)



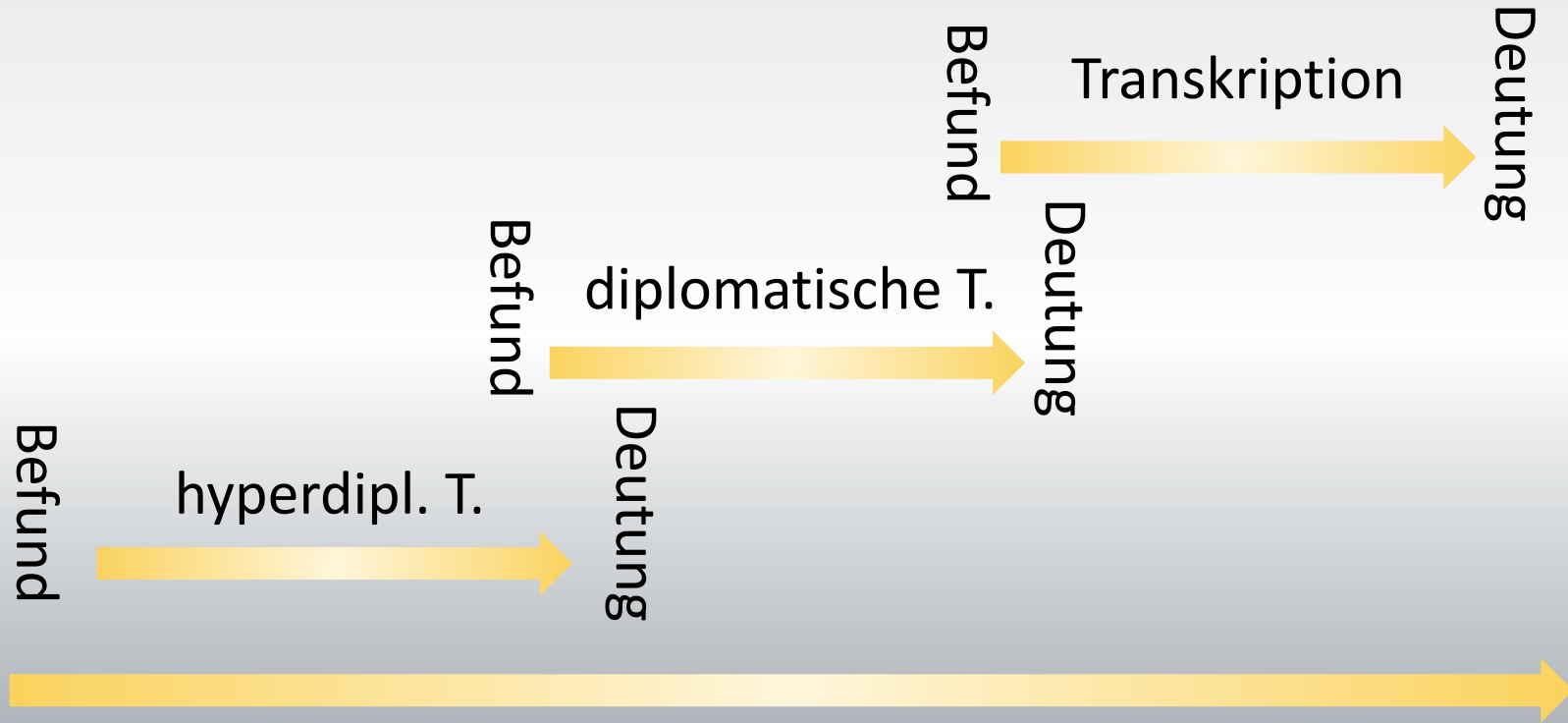
<http://epierazzo.blogspot.com/2013/08/of-texts-and-documents-and-editign.html>

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle



Transkription als Skala



Digitale (diplomatisc) Transkriptionen

Praktisch:

XML/TEI (Unicode, *embedded transcription*); verschiedene Perspektiven, z.B. Zeilenumbruch:

<line> (=Topographie), <lb/> (=Dokument), <l> (=Text)

Methodisch:

Strukturierung, Formalisierung, Aggregation, Homogenisierung

→ **Verdatung und Quantifizierung**

Prozessierung der Transkriptionsdaten

1. Persönliche

- a. Die Herren Minister ,
- b. Die H. geheimen Referen-
darien ,
- c. Die H. Präfidenten und
Directoren der Landes-
Collegien.
- d. Ärztliche Verhältniffe.

2. Durch [[Sch]] Karten

a. sämtl. Rathe der Collegien

u. was deren Rang
gleichsteht.

b. Das Hoffpersonal sofern
es hier. also Camerher [r]n
u. Camerjunker.



http://www.faustedition.net/document?sigil=2_III_H.4&page=1&view=document | <https://fontane-nb.dariah.eu/edition.html?id=/xml/data/1zzdk.xml&page=1r>

Einführung

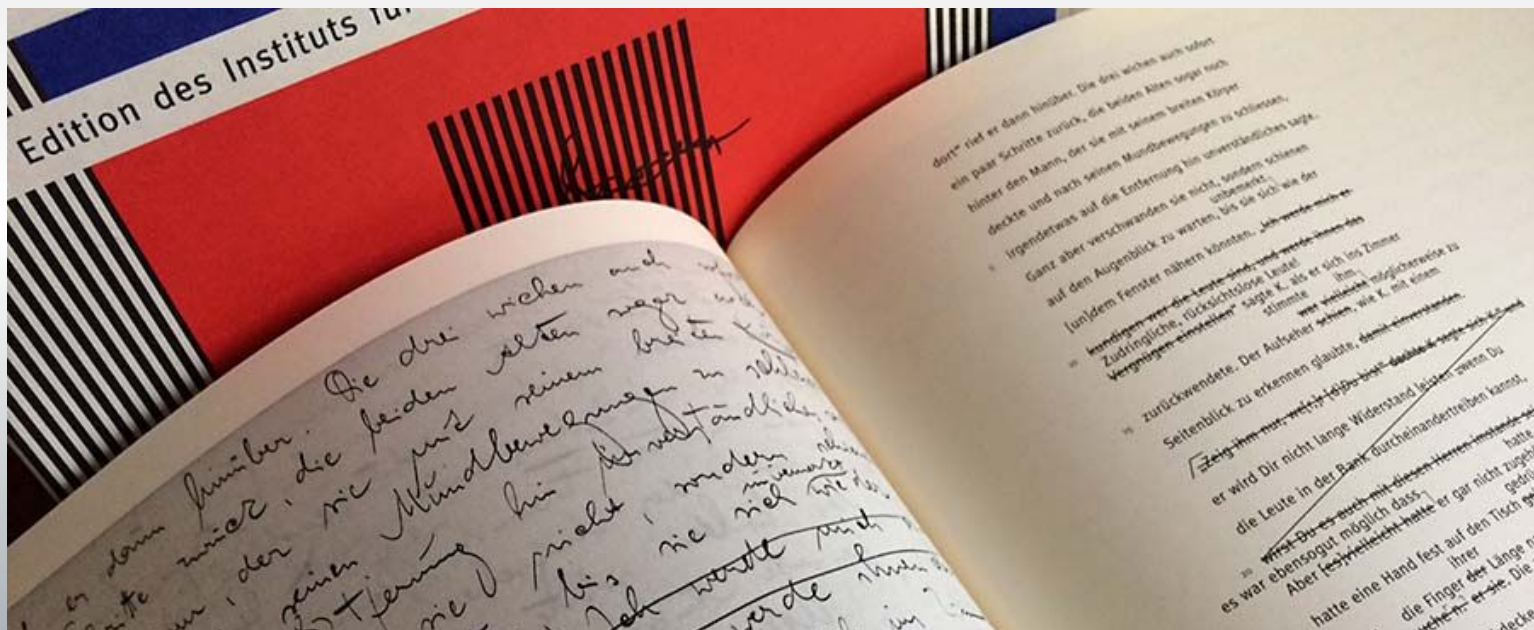
Frederike Neuber & Patrick Sahle

id|e



BERGISCHE
UNIVERSITÄT
WUPPERTAL

„Alter Hut“ aus dem Druck



Der Prozess
(FKA), 1997

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle



Maschinelle/Analytische Potentiale

Digitale Modellierung und Formalisierung medial adäquater, innovativer und erkenntnisbringender nutzen

Nur wie?

- analytische Werkzeuge/Zugänge (Indices, Suche, etc.)
- quantitative Auswertungen (statistische Analysen, Visualisierungen etc.)
- ?

Eröffnungsvortrag

Per aspera ad astra: Ein Erfahrungsbericht zur hyperdiplomatischen Texterfassung zwischen Theorie und Praxis (aus germanistisch mediävistischer Sicht)

Andrea Hofmeister-Winter, Mag. Dr. phil. habil.

Wernfried Hofmeister, Prof. Dr. phil. habil.

Universität Graz

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle



Die (hyper-)diplomatische Transkription und ihre Erkenntnispotentialie **Hackathon**

Bergische Universität Wuppertal, 6./7. Februar 2020

Einführung

Frederike Neuber & Patrick Sahle

i|d|e



BERGISCHE
UNIVERSITÄT
WUPPERTAL